Questions

**1. During the task, have you noticed any changes in the way you post-edit the MT outputs or you translated the text, compared to when you did these tasks in the first session of this course? E.g. did you make more or fewer lexical changes, were you more aware of the task itself, did you put into practice something that you have learnt in the module?**

During the editing of the machine translation texts, this time, I was more sure about when to change the text and when not to. The first time I edited them I was unsure whether to change something to be more readable in the target text, or to stay true to the style of the source text. This time, I edited approximately as much text as the last time, though I was much more sure about my choices. When comparing both texts, I noticed that the changed I made were mostly the same. Some things I noticed this time that I did not the last time, and there was something I did not notice this time but did last time. However, this time I was aware of what kinds of mistakes to look out for.

**2. Did you reflect more consciously on the quality of the output by DeepL? Are you satisfied with the final quality?**

I did not reflect more consciously on the quality of the DeepL output, mostly because I knew what to expect this time. I am still not satisfied with the final quality of DeepL translation, and I would not publish it unedited.

**3. Which of the three translations are you the happiest with? Why? Did you like using MT as part of the translation process?**

I am happiest with the first translation. Because I translated it from scratch, I took more liberties translating. I felt more inclined to combine sentences. However, I don’t dislike editing MT translated texts. It usually does not provide texts that I feel are *the best they can be*, but they usually aren’t bad.